



Liceo Artistico Callisto Piazza
presents:

THE TWELFTH NIGHT

a comedy by W. Shakespeare
adapted from Shakespeare's comedy
entirely in English



In collaborazione con:



26 MAGGIO, ORE 10.30

PRESSO AUDITORIUM BPL,
VIA POLENGHI LOMBARDO 9, LODI

Twelfth Night by William Shakespeare was written between 1599 and 1601. It takes its name from the celebration of the twelfth night after Christmas, that is Epiphany. As most comedies by Shakespeare, it's based on love misunderstandings, disguise, letters, duels and tricks. Orsino, the Duke of Illyria (an imaginary place), is in love with his neighbour, the Countess Olivia. She has sworn to avoid men's company for seven years while she mourns the death of her brother, so rejects him. Nearby a group of sailors arrive on shore with a young woman, Viola, who has survived a shipwreck in a storm at sea. Viola mourns the loss of her twin brother but decides to dress as a boy to get work as a page to Duke Orsino. Despite being rejected, Orsino sends his new page Cesario (Viola in disguise) to woo Olivia on his behalf. Viola goes unwillingly as she has already fallen in love at first sight with the duke. Olivia is attracted by the 'boy' Cesario and she sends her pompous steward, Malvolio, after him with a ring. Olivia's uncle, Sir Toby Belch, her servant Maria, and Sir Toby's friend, Sir Andrew Aguecheek, who is also hoping to woo Olivia, all plot to expose the self-love of Malvolio. By means of a false letter they trick him into thinking his mistress Olivia loves him. Malvolio appears in yellow stockings and cross-garters, smiling as they have told him to in the letter. Unaware of the trick the Countess is horrified and has Malvolio shut up in the dark as a madman. Meanwhile Viola's twin brother, Sebastian, who has also survived the shipwreck, comes to Illyria. His sea-captain friend, Antonio, is a wanted man for piracy against Orsino. The resemblance between Cesario and Sebastian leads the jealous Sir Andrew to challenge Cesario to a duel. Antonio intervenes to defend Cesario whom he thinks is his friend Sebastian, and is arrested. Olivia has in the meantime met and become betrothed to Sebastian. Cesario is accused of deserting both Antonio and Olivia, but when the real Sebastian arrives, seeing both twins together, all is revealed to Olivia. Orsino's fool, Feste, brings a letter from Malvolio and on his release the conspirators confess to having written the false letter. Malvolio departs promising revenge. Maria and Sir Toby have married in celebration of the success of their device against the steward. There is a happy ending also for Sebastian and Olivia, who will get married and for Orsino and Viola, since Orsino realizes that she is the right woman for him and will marry her.

Ferri Annapaola	VIOLA/CESARIO
Massazzi Alessio	SEBASTIAN/ SECOND OFFICER
Riboni Benedetta	OLIVIA
Nigro Christian	DUKE ORSINO
Seddio Chiara	MARIA
Attanasio Alice	SIR TOBY
Cottini Anna	SIR TOBY
Romero Daisy	SIR ANDREW
Sarro Stefania	FABIAN
Fazzari Marco	MALVOLIO
Panzeri Alessia	CAPTAIN/ANTONIO
Gatti Gaia	PRIEST/FIRST OFFICER/ SERVANT
Ferchichi Alaa	FOOL

SET AND COSTUME DESIGN

Amoruso Claudia, D'Anniballe Irene, Di Gregorio Giorgia, Di Santo Samuele, Faccini Viola, Fiore Sofia, Paffumi Giulia, Pe Elisabetta, Pigliacampo Federica, Platè Giulia, Raffaelli Giulia, Salerno Matilde, Tirlea Mihail, Zappullo Miriana

director Beatrice Fiorani
director assistant Andrea Gennari
scenographer Giulia Bruschi
text adapted by Silvia Zanotti

La dodicesima notte di William Shakespeare è stata scritta tra il 1599 e il 1601. Prende il nome dalla festa della dodicesima notte dopo il Natale, cioè l'Epifania. Come la maggior parte delle commedie di Shakespeare, si basa su fraintendimenti, amori, travestimenti, lettere, duelli e scherzi. Orsino, duca di Illiria (un luogo immaginario), è innamorato della sua vicina, la contessa Olivia, che ha giurato di evitare la compagnia degli uomini per sette anni mentre piange la morte di suo fratello, quindi lo respinge. Nelle vicinanze un gruppo di marinai arriva a terra con una giovane donna, Viola, sopravvissuta ad un naufragio. Viola piange la perdita del fratello gemello, ma decide di vestirsi da ragazzo per andare a lavorare come paggio del duca Orsino. Nonostante sia stato rifiutato, Orsino manda il suo nuovo paggio Cesario (Viola travestita) a corteggiare Olivia a suo nome. Viola va contro voglia perché si è già innamorata a prima vista del duca. Olivia è attratta dal "ragazzo" Cesario e gli manda il suo pomposo maggiordomo, Malvolio, con un anello. Lo zio di Olivia, Sir Toby Belch, la sua serva Maria e l'amico di Sir Toby, Sir Andrew Aguecheek, altro corteggiatore di Olivia, complottono insieme per denunciare l'amor proprio di Malvolio. Con una falsa lettera gli fanno credere che la sua padrona Olivia lo ami. Malvolio si presenta davanti a lei in calze e giarrettiere gialle, sorridendo come gli hanno detto di fare nella lettera. Ignara del trucco, la Contessa è inorridita e Malvolio è rinchiuso in una stanza buia, come un pazzo. Nel frattempo, il fratello gemello di Viola, Sebastian, anch'egli sopravvissuto al naufragio, arriva in Illiria. Il suo amico Antonio, capitano, è ricercato per pirateria contro Orsino. La somiglianza tra Cesario e Sebastian porta il geloso Sir Andrew a sfidare Cesario in un duello. Antonio interviene per difendere Cesario che pensa sia il suo amico Sebastian, e viene arrestato. Nel frattempo Olivia ha incontrato Sebastian e i due si sono fidanzati. Cesario viene accusato di aver tradito sia Antonio che Olivia, ma quando il vero Sebastian arriva, vedendo entrambi i gemelli insieme, Olivia comprende il malinteso. Il giullare di Orsino, Feste, porta una lettera di Malvolio e al suo rilascio i cospiratori confessano di aver scritto la falsa lettera. Malvolio se ne va promettendo vendetta. Maria e Sir Toby si sposano per celebrare il successo del loro piano contro il maggiordomo. C'è un lieto fine anche per Sebastian e Olivia, che si sposeranno e per Orsino e Viola, dato che Orsino si rende conto che è lei la donna giusta per lui e la sposerà.